

ARDI BELTZA

ZURE ETXERAT ITZULI TA
PIZTU TELEBIXTA
PROGRAMARI BEGIRATUTA
KENDU BEREHALA
OISKAILUA IDEKI
BAINAN GERTATZEN DENADA HUTSA
OPHEA MIATUTA, NAIA BAIZIK
EZ DA NESKA
AITAMEK ERRAN DIZUTE
LANERALOTU ETA FITE
BAINAN HEMEN DEUZI EZ DA
EGON EGON EGON
CAUSE THIS SOLUTION
HEMEN DA
AINTZINATU NAHIAN GALDU ZURE BIXTA
BIZIA DUZU AINTZINEAN, BAINAN BERA
ATZEMAN EZIN DA.
IHIESLARIK DUTE, SARTZEN GURE
HERRIAREN HERIOTZA
IHIESLARIK DUTE SARTZEN GURE HIRIAN HOTZA

N'DAJÉ

ELKARTASUNAREN DENBORA ETORRI DA
HAITZONDOAREN PEAN
ATABALAREN TTUN TTUN GOXOAK
JENDE GUZTIA DEITZEN DU
BEHARREZKO BILKURARENTZAT
LEHEN ZOIAK GALDETZEN DU
ZER PASATZEN DA GURE HERRIAN?
BESTE BATEK: ENE LURRAERDI BAHIKUNDE DAGO
EZ LIZATEKE HERRIRATU BERRI HORIEK?
BESTE BATZUEK ERRAITEN DUTE:
ASALDATZEKO ORENAK JO DU ORAIN!
ESKUAK SAKOLAN
GELDITUKO DENA, ESKLABU BILAKATUKO DA
GIZON HORIEI ZABALDU DITUGU GURE BESOKAK
BAINAN ORAIN HAIZA DITZAGUN DENOK

HIESA

GAU BATEZ, KONZERTU BATEN ONDOTIK
LAGUN BATEN ETXERA JOAN GINEN
HAN ZEGOEN, LURREAN ETZANA
MORALA ARRUNT TRISKATUA
ESKUTAN ZUEN ERITEGIKO PAPERAK
HIESA HERIOTZARAKO DEIA
HITZ BATEZ, ISIL GO BATEN ONDOTIK
AZKEN FASEAN ZELA AITORTU ZUEN
HAN NAGOEN, HAU SINES EZINA
ZERGATIKAN ZUEN GORDETUA
USTEETAN ZUEN ARBUATUKO GINELA
IHESA HOBERENETAKOA ZELA
LAGUN BATZEN
ETA NI ARRUNT GALDUA

MALCOLM X

UNJUST MAKE HIM CRY
UNJUST MAKE HIM SUFFER
WHY UNJUST KILL HIM ?
MALCOLM WAS A GREAT FIGHTER
WHY UNJUST KILL HIM ?
CAUSE HE JUST FIGHT FOR RIGHT AND TRUTH
MALCOLM WAS A NAME, WAS A BIG MAN
MX NEVER CHEVY NO ONE
WHY DID HE DIE
THE WAY WAS TOO LONG
AND THE LIFE WAS HARD, THE PATH TOO
ROUGH...
TOO LONGER, TOO LONGER WAS THE WAY
CAUSE I SAY : MALCOLM WAS A NAME
WAS A BIG BIG MAN MX
NEVER CHEVY NO ONE
DUB : WHEN YOUR NAME IS HEARD AND
SOUNDED IT'S RECORDING, RUMBLING, RECORDING
LIKE AFRIKAN BEAT DRUM IN A CAVERN WHEN
RIGHTEOUS MEN HEAR YOUR NAME THEIR FACES
SHINE LIKE A DIAMOND EVEN IF IN DARKNESS.
WHEN YOUR PEOPLE HEAR YOUR NAME THEIR
FACES AND SOUL BRIGHTEN LIKE SUN SHINNING
AFTER RAINING IN BRIGHT MORNING SUMMER TIME.

DUNIA

ARRATSALDE BOXO HUNTAN
PENSATZEN ARI NAIZ MUNDU GUZTIKO
BIZI MOLDETAZ
ITZULI HANDI BAT EGIN DUT
KOLORE GUZTIEN BILA ETA
BIZIAREN ITURRIAT
AZKENEAN ABIABURURAT
ITZULI NAIZ
ETA IKASI DUT BAKARRIK BIZITZA
AMODIORIK GABE GIZONEN ARTEAN
SALDA GATZIK GABE BEZALA DELA
BERAZ BERRIZ ETORTZEN NAIZ
ZURE GANAT ETA
BAKEA AMODIO ETA ELGAR ADITXEA
IZAN DADILA ZUREKIN
ETA GIZAKIEKIN

KAFE BEROTZEN

GOIZEKO BOSTETAN
TIRINTIRINTAK JOTZEN
DUTXA HARTZERAKOAN
KAFEA BEROTZEN
LANEAN IZANIK, ZURE ZARRAS ORHOITZEN
BERE MAITEAREN XARI BEZALA
LASTER HIL BAITZEN
ERNATU BEHAR ZARA, NOIZ BAIT BIZITZEKO
ERNATU BEHA ZARA, METRO, BOULOT DODO
CYCLO INFERNALA DA, CYCLO INFERNALA
LANGILEN MENPEA EMENDATUKO OTE DA
LANGILEN SORTEA ARGITUKO OTE DA
ZENBATETAN GIZONA EZINGO DU IZAN
ZENBATETAN GIZONA EZINGO DU EGIN

FREEDOM

ABERETIK BURUDUN TREGNARA
HAU AINTZINAMENDU BITXIA
ABEREAQ DIRUA BALU, LITZAITESKE GIZAKIA
S.O.S BEHARREZKOA, ASKAZALEA
AUZOKO NEGAR ITOTZAILA
BORROKAN ARI DELARIK PLANETA ERDIA
"ZAITITUZ JABETU" JOKABIDEA
HAU SISTEMA PLANTAN DENA
JENDEA BELDUR DA? EMAN ERLISIONEA,
SEGURTASUNA
IRESTEKO ASMOZ JAZAR GOGOIA
BELDURRAK HANTZEN DU RAZISMOA
BAINAN ORAINDIK NEHOR EZ DA TRABATUA
ITXAROPEN BAPUT TA SINESTEN DUT
GAUZAK ALDATUZ DOAZELA
BATZUK DIOTE HEMEN DEMOKRAZIAN BIZI GIRELA
GIZARTE HUNEN HELBURI NAGUSIA
JENDEA ASKE BIZI DADILA
GARBITUZ AHAL BEZIN BAT HEREN MUNDUA
PLEASE DON'T TREAD ON MY FREEDOM
CAUSE IT'S ALL I WANT TO GET

MARIAMA

AIZU! DEITZEN ZAITUT ENE LOREA
HAINBESTE DENBORA ZURE BEHA NAGO
BASTERRERAT UZTEN BANAUZU
OSO BAKARRIK GELDITUKO NAIZ
ENE OIHUARI EZ BADUZU IHARDESTEN
NIGAR ETA NIGARREZ SEGITUKO DUT
OTOI, EZ LUZATU ENE HAIDURUA
ETA ENTZUN ZAZU KANTA ZAHAR HORI
"SUTO KUMANA SUTUKUN SUTOKUM
KUN SORALE, TANA BATA KUNUFE
BANI FA DUALE JABI TAMA SUTO."

APARTHEID

GAUZA AHALGEGARRI HORREK
BASTERPATU NAHI NUKE
APARTHEID HORI JARRAITZEN DU AIREAN
SISTEMAK ALEGIA AKATUZ
BEREXITASUNAREKIN ALDATU DA
JAZAR ETA SEGI BORROKA
EZ DA XUXEN EZ ETA ERE GIZON IZAITEA
ZAURIAK EZ DU ODOLA GALTZEN
BAINAN EZ DA ORAINDIK SENDOTUA
HEGOAFRIKAK IRABAZI DU GERLA
RAINAN USTELDURAK SEGITZEN DU
BESTE TOKI BATZUTAN BABYLON EAN
ERREPIKATZEN DUT. ERREPIKATZEN DUT
APARTHEID EZ DA XUXEN, EZ ETA ERE
GIZON IZAITEA

AFRIKA ITZALA

ZATOZEN LEKUTIK ZOAZEN LEKURA
HARRERA ON BATEN AMETSA, AGURRA
DESBERDINTASUNA BUELTA
NOLA DIOTE? BERDINAK GARA: JA, JA, JA

AFRIKA ITZELA
BETIDANIK ITZALA
AFRIKA ITZELA
BETIDANIK BEZALA
BETIKO AFRIKA
ITZELA TA ITZALA

GIZAKIAK EZ EZAGUNA ARBUATZEN DU
ZU IZATEA GALERAZTEN DIZUTELI BIZITZA
EZ DUTE ONARTZEN DENIK, EGUZKI BAKAR BAT
KOLORE ETA BERO BERA DENENTZAT
BIZIRIK IRAUN DEZALA
HOLAKO JENDEA
IDENTSI EZINEZKO
SENTIMENDU LATZA

MARIAMA

WOYDO MARIAMA I WÓ NÁLA I WÓ NÁLA/ YOWMI, YAGANADI XARO / BO DEMÉ MA JOOY,
BO DEMÉ MA WÉTOO / BO NÁWUL MA JOOY, BÓNÁWUL MA JOOY / MANE YOW KÓN TE BUL
MA XARLOOTE / KÓN MARIAMA DESLUL WOI MA LAY WOYAL / WOY WU YAG WI, SUNU
MAME YA DOON WOY / SUTO KUMANA SUTUKUM SUTO KUMUKUM SORALE, TAÑA BATA
KUNU FÉ BANI FA DUALE JABI TAMA SUTOO

DUNIA

N'HANG MIRA N'HANG MIRA / NA WURARA BALA / NINA SOUNGOUNTO BE SERING / NING
KAFOUNO FANANG BE SERING / I KOYE KO IBE GNANDING / I KOYE KO IBE BALOURING /
WOYE YO WOYE YO GNING / DUNIA GUIGNATA BIRING NHO WOURARO BALA / TILO BE
CANDOLA FIN GNIGNATA / NINA SOUNGOUNTO BE SERING / INKAYEKO IBE BALOURING / EYO
DUNIA MOLBE GNANTA / KELA KILINTI

N'DAJE

GAÑA DAJALO, WOTEJIDAJE NU DAJALO / BISUM DAJALO, GEWEL TÉG N'DUIN, NU DAJALOLAJI
/ KANJEKA LAJ BANU DAJE / LAN MOR XEW CI REW MI / MU DELU LAJ NI SA WAJI YOW
MI / LAN MOR XEW CI REW MI / KEN NE SAMA TOOL LANU JEL / NAKO JEL ANA NU, WOO
HEE / KENEN NE SAMA DOM LANU JEL / NAN NOOY NAKO JEL, WOO HEE / SA WAJE JOG
JOTNA / JOGEL MANE YOW, JOG JOTNA / KÓN GAYI YEN DAJALO LEN / KUR TOOK MANE DIP
JAM



ARDI BELTZA. TU RENTRES CHEZ TOI / TU ALLUMES LA TÉLÉ / APRÈS AVOIR VU LES PROGRAMMES / TU L'ÉTEINS / TU VAS À LA CUISINE / IL N'Y A RIEN À MANGER / TU VAS DANS TA CHAMBRE / TU AS ENVIE D'UNE FILLE / TES PARENTS T'ONT DIT / TROUVES UN TRAVAIL RAPIDEMENT / MAIS ICI IL N'Y EN A PAS / RESTE, RESTE / TA SOLUTION EST ICI / À VOULOIR TROP ANTICIPER / TU NE VOIS PLUS RIEN / TU AS TA VIE DEVANT TOI / MAIS TU NE PEUX PAS LA RATTRAPER.

N'DAJÉ. L'HEURE DE LA RÉUNION SOUS L'ARBRE À PALABRES A SONNÉ / AINSI, RÉSONNE LE SON DOUX ET / SOUPROU DU TAMBOUR DU FIDÈLE GRIOT / ANNONÇANT LE RASSEMBLEMENT URGENT / LE PREMIER QUI PRIT LA PAROLE, DEMANDA : QU'EST-CE QUI SE PASSE DANS LE VILLAGE ? / UN SECOND DIT : MA TERRE EST À MOITIÉ CONQUISSE / CERTAINS DEMANDENT : NE SÉRAIENT-CE PAS CES NOUVEAUX VENUS ? / D'AUTRES DISENT : L'HEURE DE SE SOULEVER A SONNÉ, CELUI QUI RESTERA LES BRAS CROISÉS PEUT SE CONSIDÉRER COMME ESCLAVE, / AINSI DONG : REPOUSSONS L'HOMME À QUI ON AVAIT OUVERT LES BRAS ET QUI PRÉTEND NOUS PRIVER DE NOTRE LIBERTÉ.

HIESA. LORS D'UNE VISITE CHEZ UN AMI / NOUS L'AVONS TROUVÉ À TERRE, EFFONDRE / LES RÉSULTATS DU TEST HIV ENTRE LES MAINS / UN APPEL À LA MORT / IL A AVOUÉ NOUS L'AVOIR CACHÉ / PAR CRAINTE DE NOS RÉACTIONS / LE REFUS DE LA RÉALITÉ LUI AVAIT PARU LA MEILLEURE SOLUTION / C'ÉTAIT UN AMI J'ÉTAIS COMPLÈTEMENT PERDU.

MALOOM X... L'HOMME INJUSTE TA FAIT SOUFFRIR / L'INJUSTE TA FAIT PLEURER / ET POURQUOI L'INJUSTICE L'A TUÉ ? / PARCE QU'IL DISAIT LA VÉRITÉ ET NE MONTRAIT QUE LA LUMIÈRE À SON PEUPLE / MX ÉTAIT UN NOM / IL ÉTAIT UN GRAND HOMME / MX N'A JAMAIS PERSÉCUTÉ QUICONQUE / BIS / POURQUOI A-T-IL DISPARU ? / JE SAIS QUE LE CHEMIN ÉTAIT TROP LONG / ET LA VIE A ÉTÉ DURE / LE CHEMIN POUR ATTEINDRE LA LIBERTÉ A ÉTÉ TRÈS LONG / JE SAIS TROP LONG, TROP LONGUE A ÉTÉ LA ROUTE / MX ÉTAIT UN NOM / IL ÉTAIT UN GRAND HOMME / MX N'A JAMAIS PERSÉCUTÉ QUICONQUE / BIS / DES QUE TON NOM EST PRONONCÉ, / IL REBONDIT, RAISONNE ET FAIT ÉCHO / TEL UN TAM-TAM DANS UNE CAVERNE / QUAND LES JUSTES ENTENDENT TON NOM / LEUR VISAGE S'ILLUMINE / TEL UN DIAMANT DANS L'OBSCURITÉ / CROIS-MOI, L'ARBRE QUE TU AS PLANTÉ A DONNÉ SES FRUITS / LES ENFANTS NE CESSENT DE LUTTER / ILS L'ARROSENT ET L'ARBRE EST FORT ET SAIN / L'ARBRE QUE TU AS PLANTÉ POUSSÉ ET POUSSÉ / CAR LES ENFANTS NE CESSENT DE LUTTER.

DUNIA. JE PENSE ET JE MEDITÉ DURANT CE BEL APRÈS-MIDI À PROPOS DU MONDE ET DE LA VIE / J'AI FAIT TOUT LE TOUR DU MONDE, A LA RECHERCHE DU GÔÛT DE LA VIE / ENFIN J'EN SUIS REVENU AU MÊME POINT DE DÉPART, ET LA SEULE CHOSE QUE J'AI APPRIS, EST QUE LA VIE SANS AMOUR EST COMME UNE SOUPE SANS SEL / AINSI, JE REVIENS VERS TOI PETITE AMIE / ET ENSEMBLE QUE LA PAIX, L'AMOUR, ET L'HARMONIE SOIT AVEC TOI ET AVEC TOUTE LA RACE HUMAINE.

KAFÉ BEROTZEN. 5 H DU MATIN, LE RÉVEIL SONNE / EN PRENANT LA DOUCHE, LE CAFÉ CHAUFFE / EN ALLANT AU TRAVAIL / TU TE RAPPELLES LE BOULET QUE TU TRAÎNE / TU DOIS TE DÉPÊCHER DE VIVRE / TU DOIS TE DÉPÊCHER / MÉTRO, BOULOT, DODO ? C'EST LE CYCLE INFERNAL / C'EST LE CYCLE INFERNAL / L'HOMME QUI FABRIQUE LE PAIN / RESTERA TIL DÉPENDANT / DE CELUI QUI LE MANGE SUR SON DOS.

FREEDOM. DES ANIMAUX AUX MACHINES INTELLIGENTES / C'EST LE PROGRÈS TEL QU'IL EST / SI LES BÊTES AVAIENT DE L'ARGENT / ELLES SÉRAIENT CERTAINEMENT DES ÊTRES HUMAINS / LA STRATÉGIE "DIVISER POUR MIEUX RÉGNER" / FAIT TOUJOURS SES PREUVES / LES GENS ONT PEUR ? DONNONS LEUR LA SÉCURITÉ / LA RELIGION, NOUS APPAISERONS AINSI LEUR SOIF / DE RÉBELLION, LA CRAINTE AMPLIFIE LE RACISME / MAIS CELA NE DÉRANGE PERSONNE / JE CROIS ET J'ESPÈRE QUE LES CHOSSES, / ÉVOLUERONT POSITIVEMENT / MALGRÉ LE BUT OBSTINÉ DE CETTE SOCIÉTÉ / VIVRE LIBRE AUX DÉPENS DU TIERS-MONDE / S.V.P NE MARCHEZ PAS SUR MA LIBERTÉ / C'EST LA SEULE CHOSE QUE JE VEUX PRÉSERVER.

MARIAMA. HEY TOI MARIANA ! JE T'APPELLE, JE T'APPELLE OH MA BELLE / CELA FAIT UNE ÉTERNITÉ QUE J'ATTEND TA RENCONTRE / AINSI DONC, VIENS AVEC MOI, NE ME REPOUSSES PAS / CAR SI TU M'ABANDONNES, JE VAIS ME SENTIR SEUL / SI TU NE RÉPONDS PAS À L'APPEL DE MON CŒUR, JE VAIS PLEURER, JE VAIS PLEURER / JE TIMPLORE DE NE PLUS PROLONGER MON ATTENTE / ÉCOUTE CETTE CHANSON QUE CHANTAIENT NOS ANCÊTRES POUR TOUJOURS ON L'OFFRE / AUX ÊTRES QUE L'ON AIME *.

APARTHEID. L'IGNOBLE SYSTÈME QUI SE PRÉTEND SUPÉRIEUR ESSAIE DE M'ÉLIMINER / L'APARTHEID N'EST NI JUSTE NI NOBLE / SOULEVÉ TOI ET CONTINUE LA LUTTE / CETTE IMPURETÉ PERSISTE À PLANER DANS L'AIR / CE N'EST NI JUSTE NI NOBLE / L'APARTHEID CONTINUE SOUS D'AUTRES FORMES / LA PLAIE NE SAIGNE PLUS, MAIS ELLE N'EST PAS CICATRISÉE / L'AFRIQUE DU SUD A GAGNÉ LA GUERRE / MAIS LA GANGRÈNE NOIRCIT AUTRE PART DANS TOUT L'ABYSSONE / JE RÉPÊTE, JE RÉPÊTE, L'APARTHEID. N'EST NI JUSTE NI NOBLE.

AFRIKA ITZALA. D'ÔÙ QUE TU VIENNES, OÙ QUE TU ALLES ON TE SOUHAITE LA BIENVENUE / TOUTES CES ORIGINES DIFFÉRENTES NE POSENT PAS DE PROBLÈMES / NOUS SOMMES TOUS PAREILS. HA, HA, HA... / L'AFRIQUE IMPORTANTE, DEPUIS TOUJOURS MAL COMPRISÉ / LES HOMMES MÉPRISENT LES GENS MÉCONNUS, ET LES EMPÊCHENT DE VIVRE / ILS N'ACCEPTENT PAS QU'IL NY AIT QU'UN SOLEIL POUR TOUS / L'AFRIQUE IMPORTANTE, DEPUIS TOUJOURS MAL COMPRISÉ / LES DIFFÉRENCES DOIVENT CONTINUER À EXISTER.

OVEJA NEGRA. LLEGAS A CASA / ENCIENDES LA TELEVISION / LA APAGAS DESPUES / DE HABER VISTO LOS PROGRAMAS / TE ENCIERRAS EN TU HABITACION / DESEAS A UNA CHICA / TUS PADRES TE PIDEN / ENCONTRAR TRABAJO RÁPIDAMENTE / PERO AQUÍ NO HAY NADA / QUÉDATE, QUÉDATE / TU SOLUCION ESTA AQUÍ / POR QUERER ANTICIPAR TODO / NO VES NADA / TU VIDA ESTA DELANTE DE TI / PERO NO PUEDES ATRAPARLA.

N'DAJÉ. SONÓ LA HORA DE LA GRAN ASAMBLEA EN UNA BONITA MAÑANA, / Y EL TAMBOUR DEL FIDEL "GRIOT" RETUMBA; / ES LA GRAN Y URGENTE ASAMBLEA! / EL PRIMERO QUE TOMÓ LA PALABRA PREGUNTÓ: / QUE QUE ES LO QUE ESTA PASANDO EN EL PAIS? / OTRO RESPONDIÓ: ME HAN CONFISCADO MI TIERRA / OTRO DIJO: NO SERÁN LOS RECIÉN VENIDOS A QUIENES HEMOS ABIERTO LOS BRAZOS / EN FIN, TODOS DICEN: EL TIEMPO DE LEVANTARSE HA LLEGADO / QUIEN QUEDA DE BRAZOS CRUZADOS, PUEDE CONSIDERARSE UN ESCLAVO, / ASÍ DICEN: JUNTEMOS LAS MANOS Y ENFRENTEMONOS A LOS QUE QUIEREN PRIVARNOS DE LIBERTAD.

HIESA. DE VISTA EN CASA DE UN AMIGO / LO ENCONTRAMOS TIRADO EN EL SUELO, / HUNDIDO LOS RESULTADOS DE LA PRUEBA DEL SIDA ENTRE LAS MANOS / LA LLAMADA DE LA MUERTE / CONFESO HABERNOSLO OCULTADO / POR MIEDO A NUESTRAS REACCIONES / NEGAR LA REALIDAD LE PARECIO LA MEJOR SOLUCION / ERA UN AMIGO / ESTABA COMPLETAMENTE PERDIDO

MALCOLM X. EL HOMBRE INJUSTO TE HACE SUFRIR / EL HOMBRE INJUSTO TE HACE LLORAR / Y PORQUE ESTE, INJUSTO, LO MATO ? / PORQUE NO DECÍA MÁS QUE LA VERDAD Y SOLO MOSTRABA LA LUZ A SU PUEBLO / MX ERA UN HOMBRE, ERA UN GRAN HOMBRE / MX NO PERSIGUIO NUNCA A NADIE / PORQUE DESAPARECIO ? / SE QUE EL CAMINO ERA MUY LARGO / Y LA VIDA FUE DURA / Y EL, PARA CONSEGUIR LA LIBERTAD FUE MUY LARGO / YA SE, MUY LARGO, MUY / LARGO FUE EL CAMINO / CUANDO LOS JUSTOS OYEN TU NOMBRE / SUS CARAS SE RESUENA, RETUMBA Y PRODUCE UN ECO COMO EL TAM-TAM AFRO DENTRO DE UNA CAVERNA / CREEME, EL ARBOL QUE PLANTASTE HA DADO SUS FRUTOS YA QUE LOS NIÑOS NO PARAN DE LUCHAR / EL ARBOL QUE PLANTASTE CRECE YA QUE LOS NIÑOS NO PARAN DE LUCHAR / LO REGAN Y EL ARBOL ES CADA VEZ MÁS FUERTE.

DUNIA. ESCUCHA : ESTOY PENSANDO Y MEDITANDO EN ESTA BONITA Y TRANQUILA TARDE SOBRE LA VIDA Y EL MUNDO / DIGO : HE HECHO LA VUELTA AL MUNDO BUSCANDO LOS COLORES Y LA ESENCIA DE LA VIDA / POR FIN HE VUELTO AL MISMO PUNTO DE PARTIDA Y ME DI CUENTA DE QUE LA ÚNICA COSA QUE HE APRENDIDO ES QUE LA VIDA SIN AMOR ENTRE LOS HOMBRES ES COMO UNA SOPA SIN SAL / ASÍ QUE VUELVO DONDE TI, PEQUEÑA / Y ESTAREMOS JUNTOS / QUE PAZ, AMOR, HARMONÍA ESTEN CONTIGO Y CON TODA LA RAZA HUMANA.

KAFÉ BEROTZEN. CINCO DE LA MAÑANA, EL DESPERTADOR SUENA / TOMANDO UNA DUCHA, EL CAFÉ CALENTÁNDOSE / YENDO AL TRABAJO. RECUERDAS SIEMPRE EL PESO DE LA VIDA QUE LLEVAS CONTIGO / DATE PRISA PARA VIVIR / DATE PRISA, METRO, BOULOT, DODO / ES UN CICLO INFERNAL, ES UN CICLO INFERNAL / ¿EL HOMBRE QUE MOLDEA EL PAN SEGUIRA DEPENDIENDO DE UN SISTEMA EXPLOTADOR?

FREEDDOM. DE LOS ANIMALES A LAS MAQUINAS INTELIGENTES / ES EL PROGRESO / SI LOS ANIMALES TUVIERAN DINERO SERIAN SIN LUGAR A DUDA SERES HUMANOS / LA ESTRATEGIA "DIVIDE Y VENCERAS" / ESTA AL ORDEN DEL DIA / LA GENTE TIENE MIEDO. DEMOSLE LA SEGURIDAD, LA RELIGION / CALMAREMOS ASI SU SED DE REBELION / EL MIEDO ALIMENTA EL RACISMO PERO NO MOLESTA A NADIE / CREO Y ESPERO QUE LAS COSAS IRAN A MEJOR / A PESAR DEL OBJETIVO OBSTINADO DE ESTA SOCIEDAD / VIVIR LIBRE ... A EXPENSAS DEL TERCER MUNDO / POR FAVOR NO PILOSES MI LIBERTAD / ES LA UNICA COSA QUE ME QUEDA.

MARIAMA. HEY TU ! MARIAMA, TE LLAMO, OH PRECIOSA MIA / HACE TODA UNA ETERNIDAD QUE ESPERO TU ENCUENTRO / ASI QUE VEN CONMIGO Y NO ME DIGAS NO POR FAVOR / SI ME ABANDONAS, ME SENTIRE MUY SOLO / Y SI NO ACUDES A MI LLAMADA, LLORARE Y LLORARE / TE RUEGO QUE NO HAGAS DURAR MÁS LA ESPERA, MARIAMA / HACE TODA UNA ETERNIDAD QUE ESPERO TU ENCUENTRO, ASI TE OFREZCO ESTA CANCIÓN QUE MI ANTEPASADOS / CANTABAN A SUS SERES QUERIDOS

APARTHEID. EL REPUGNANTE SISTEMA QUE SE PRETENDIÓ SUPERIOR, INTENTA ELIMINARME / EL APARTHEID NO ES NI JUSTO NI NOBLE / LEVANTATE Y SIGUE LA LUCHA / ESTA IMPUREZA SIGUE ESCUPIENDO SU VENENO / NO ES NI JUSTO NI NOBLE / EL APARTHEID DISFRAZADO CONTINUA / LA HERIDA DEJA DE SANGRAR PERO NO CICATRIZA / AFRICA DEL SUR HA GANADO LA GUERRA / PERO LA CANGRENA PUEDRE EN OTRAS PARTES DEL MUNDO / REPITO, REPITO, EL APARTHEID NO ES NI JUSTO NI NOBLE.

AFRIKA ITZALA. DE DONDE LLEGAS, A DONDE VAYAS / TE DESEAMOS LA BIENVENIDA / TODOS ESTOS ORIGENES DIFERENTES / NO SON UN PROBLEMA / SOMOS TODOS IGUALES, HA, HA, HA ! / AFRICA IMPORTANTE, DESDE SIEMPRE MALENTENDIDA / LOS HOMBRES DESPRECIAN LA GENTE DESCONOCIDA, MOLESTANDOLA / NO ACEPTAN QUE HAYA UN MISMO SOL PARA TODOS / AFRICA IMPORTANTE DESDE SIEMPRE DESCONOCIDA / LAS DIFERENCIAS DEBEN DE SEGUIR EXISTIENDO

ARDI BELTZA. IN FIRST, YOU PUT THE T.V WHEN YOU REACH HOME / AFTER WATCHING SOME PROGRAMS, YOU GET BORED AND PUT OUT THE TV / YOU ENTER INTO YOUR ROOM AND ALL YOU DESIRE IS TO SHARE THE BED WITH BEAUTIFUL GIRL BUT YOU DO FINE NO ONE / AFTER, YOUR FATHERS TELL YOU THAT YOU HAVE TO LOOK FOR QUICKLY A WORK, BUT THE SEARCH IS VAIN, / HEY BOY ! DON'T LEAVE, DON'T LEAVE GOOD TIME WILL COME CAUSE YOUR FATHER'S LAND IS THE SOLUTION / BELIEVE, WHEN YOU RUN TOO FAST YOU CAN FALL DOWN AND NEVER YOU REACH THE ARRIVAL. / SO, DON'T LEAVE, DON'T LEAVE YOUR FATHER'S LAND IS THE SOLUTION.

N'DAJÉ. THE TIME OF THE BIG MEETING DOWN THE TREE IN A BRIGHT MORNING DID COME / AND SO, THE SOFT SOUND OF THE AFRICAN DRUM RUMBLER / ITS THE BIG AND URGENT MEETING / FIRST, SOMEONE ASK : "WHAT 'S HAPPENING IN THE VILLAGE " / AND OTHER ONE TELL : "THEY TAKE AWAY MY ARABLE LAND / SOMEONE ELSE ASK : "MAYBE ARE THEY THE GUILTY PERSONS THE NEW ARRIVALS?" / FINALLY ALL OF THE MEN SAY : THE TIME TO GET UP AND FIGHT HAS COME IN / CAUSE, WHO DON'T GET UP AND FIGHT WILL LOSE HIS FREEDOM / AND SO, LET'S JOIN HANDS AND FORCES AND FIGHT THE MAN WHOM WE DID GIVE LOVE AND HELP YESTERDAY AND HE WANT TO TAKE AWAY OUR FREEDOM.

HIESA. WE WENT TO A FRIEND'S HOUSE / WE FOUND HIM ON THE FLOOR / THE HIV TEST IN HIS HANDS / A DEATH CALL / HE CONFESSED US HE HAD HIDDEN IT FRIGHTEN FROM OUR EVENTUALS REACTIONS REFUSE THE RIGHTEN SEEMED TO BE THE BEST SOLUTION / HE WAS A FRIEND / HE WAS COMPLETELY LOST.

MALCOLM X. UNJUST MAKE HIM CRYN / UNJUST MAKE HIM SUFFER / WHY UNJUST KILL HIM ? / MALCOLM WAS A GREAT FIGHTER / WHY UNJUST KILL HIM ? / CAUSE HE JUST FIGHT FOR RIGHT AND TRUTH / MALCOLM WAS A NAME, WAS A BIG MAN / MX NEVER CHEVY NO ONE / WHY DID HE DIED / THE WAY WAS TOO LONG / AND THE LIFE WAS HARD, THE PATH TOO ROUGH... / TOO LONGER, TOO LONGER WAS THE WAY / CAUSE I SAY : MALCOMX WAS A NAME / WAS A BIG BIG MAN MX / NEVER CHEVY NO ONE / DUB : WHEN YOUR NAME TO HEARD AND SOUNDED ITS RECORDING, RUMBLING, RECORDING LIKE AFRIKAN BEAT DRUM IN A CAVERN WHEN RIGHTEDNESS MEN HEAR YOUR NAME THEIR FACES SHINE LIKE A DIAMOND EVEN IF IN DARKNESS. WHEN YOUR PEOPLE HEAR YOUR NAME THEIR FACES AND SOUL BRIGHTEN LIKE SUN SHINNING AFTER RAINING IN BRIGHT MORNING SUMER TIME.

DUNIA. LET ME TALK YOU ABOUT THIS WORLD THIS LIFE / I'M THINKING AND THINKING IN THIS GREAT AFTERNOON ABOUT THE LIFE AND WORLD / I SAY, I WAS AROUND IN THE WORLD TRYING TO STAND THE LIFE / FINALLY, I COME BACK IN THE SAME FIRST PLACE I LEFT. / SO I SEE, THE ONLY THING THAT I LEARNIT IS THAT LIFE WITHOUT LOVE BETWEEN HUMAN RACE IS LAKE A SOUP WITHOUT SALT / CAUSE I SAY NOW, I COME BACK TO YOU AND WE WILL BE TOGETHER ALL TIME LONG / PEACE, LOVE, HARMONY FOR YOU AND FOR ALL OF HUMAN RACE.

KAFÉ BEROTZEN: FIVE O'CLOCK IN MORNING, THE ALARM CLOCK THROW HIS HELLISH SHOUTING / WHILE YOU'RE TAKING A BATH, / THE CUP OF HOT COFFEE IS ON GAS COOKER WAITING FOR / JUST NOW, GOING TO WORK, YOU REMEMBER / TO THIS BIG AND HEAVY LOADING YOU CARRY IN THIS SYSTEM CALLED CIVILIZATION / YOU GET TO HURRY UP ETERNALLY JUST TO HAVE A SMALL BREAD TO LIVE / YOU GET TO HURRY UP / THIS SYSTEM IS A HELLISH CYCLE WHICH TURN AROUND AND NEVER FINISH / MAN WHO'S REALLY MAKE THE BREAD KEEP ON DEPENDING TO OTHER MAN WHO ONLY EAT THIS BREAD.

FREEDOM: FROM ANIMALS TO INTELLIGENT MACHINES THAT IS PROGRESS / IF ANIMALS GOT MONEY IT SHOULD BE HUMAN BEEN / THE STRATEGY "DIVIDE AND RULE" IS NOW SUCCEEDED / ARE THE PEOPLE SCARED ? LET'S GIVE THEM SECURITY, RELIGION AND THEIR THIRSTY OF REVOLTING WILL BE DOWN. / FEAR ENGENDER RACISM / BUT NOBODY CARE ABOUT THIS. / I THINK AND I HOPE THAT THINGS WILL POSITIVELY CHANGE IN DESPITE OF THE ONLY SOCIETY WISH TO / LIVE FREE TREADING ON THIRD WORLD.

MARIAMA: HEY YOU MARIAMA ! I CALL YOU, OH LITTLE DARLING / IT'S BEEN LONG TIME I WAIT FOR YOU / AND SO, COME ON WITH ME AND PLEASE DON'T SAY NO / IF YOU LEAVE ME, I WILL FEEL ALONE / AND IF YOU DON'T RESPOND TO MY CALL, I WILL CRY AND CRY / PLEASE DON'T MAKE MORE LONG THE WAITING / SO LISTEN THIS SONG WITCH OUR GRAND -FATHERS DID ALWAYS SING FOR ALL OF THE PEOPLE THAT THEY LOVE.

APARTHEID, APARTHEID, APARTHEID / AMA M' BETIYA AMA NUMA / THIS IGNOBLE SYSTEM TRY TO ELIMINATE YOU / APARTHEID, BAJUL, RAFETUL / JOGAL XEXKO, APARTHEID JEXAGUL / GOOMI APARTHEID WERA GUL / I SAY, THE HOLYGAN WANT KILL ME / THE GORGAN WANT ELIMINATE ME / APARTHEID KEEP ON KILLING / SOUTH AFRICA WIN THE WAR, BUT K.K.K KEEP ON LIVING IN AMERICA / BABYCON KEEP ON SEPARATING THE HUMAN RACE / AMA M'BETIYA AMA NUMA.

AFRIKA ITZALA: WHEREVER YOU COME, WHEREVER YOU GO / YOU ARE WELCOME / NO MATTER THERE ARE DIFFERENT ROOTS / CAUSE WE ARE ALL THE SAME, HA, HA, HA / IMPORTANT AFRICA, ALWAYS MISSUNDERSTOOD / PEOPLE DON'T CARE ABOUT UNKNOWN PEOPLE / AND PREVENT THEM TO LIVE / THEY DON'T ACCEPT THAT THERE'S ONLY / ONE SUN FOR ALL / IMPORTANT AFRICA, ALWAYS MISSUNDERSTOOD. / MELTING POT HAVE TO EXIST.

KING MAFRUNDI TALDEA

HOMS DIAKHATE - TOURÉ : AHOTSA, SABAR
ADAMA - TAMBOUX LE'O : GITARRA APALA
JIMMY ARRABIT : BATERIA, AHOTSA
STEPHANE GOURCQ : PERKUSIOAK
PHILIPPE BOUTHEMY : TEKLAK
ALAIN MICHEL : GITARRA, AHOTSA ETA ERE
PATRICE WATSON DUMORA :
KOROETAN LAGUNTZAILE

ESKAINITZA BEREZIA SILVIARI, MATTEDEPERRA IHARDOKI DUZUN GUZTIEKIN.
MIL ESKER : OUILE, NATA, ERK, JOSE MAR, PAKO ARTOLA, LUKAS, FRANCIS LASSUS, ADELA
TEJADA IDW BATERIA, HABIAVAKO "ZULAI" ETA BERE HAUZOAK, JAVIER IPORT AU PRINCE
MILESER ALAIN EN LAGUNERI : PHIL, MATH OLIU, SANDRA, RAFFI, MARGO, MON FRANGIN, LES
PARENTS, FAMILLE PARGADE POUR LA PATIENTE, A TOI BELLE ACTRICE ET PARDON ! SPECIAL
DEDICATED A LUCRECIA PEREZ, HOLAKO GAUZA OEHIAGO GERTA, EZ DADIN !
ESKERRAK ERE BAYE SAME, MIKEL ABOURNAGUE, CARLOS SONIA QUEIROZ, JULEN EGIA,
DISENJUA: MANOLO GIL, KONTRAZALEKO ARGAZKIA: IKOR KOTX, SONJU TEKNIKOA: ANJEL
KATARRAIN, LAGUNTZAILEA: JONAN ORDORKA,
HARREMANAK: JON 1941 456420, ETA JIM 07 335943917.

SPECIAL DEDICATED BORXA.